



2016 年全国硕士研究生入学统一考试

英语二试卷解析

Section I Use of English

1. how 2. In particular 3. necessary 4. optimism 5. change 6. measured 7. sure
8. headquartered 9. explain 10. factors 11. desirable 12. emerged 13. Attribute
14. experienced 15. thus 16. Equally 17. while 18. hints 19. Shape 20. lean towards

II Reading comprehension

Text 1

21. B Remodel the way of thinking
22. D Interest
23. A Help students learn other computer languages
24. C Become better prepared for the digitalized world
25. B Persuade

Text 2

26. Its dramatically decreased population
27. Granted less federal regulatory powder
28. Agree to pay sum for compensation
29. The states
30. Industry group

Text 3

31. what deep reading required cannot be guaranteed
32. Make passing time fulfilling
33. Achieve immersive reading
34. Reading become your primary business of the day
35. Find time to read

Text 4

36. Having a family with a child
37. Attach importance to pre-marital finance
38. Reach almost all aspects of American life
39. Getting established is harder for the young
40. His parents' good life has little to do with a college degree

Part B

41. Express your emotions
42. Be easily pleased
43. Be silly 44. Have fun 45. Don't over think it

Part C

【原文】

The supermarket is designed to lure customers into spending as much time as possible within its doors. The reason for this is simple: The longer you stay in the store, the more stuff you'll see, and the more



stuff you see, the more you'll buy. And supermarkets contain a lot of stuff. The average supermarket, according to the Food Marketing Institute, carries some 44,000 different items, and many carry tens of thousands more. The sheer volume of available choice is enough to send shoppers into a state of information overload. According to brain-scan experiments, the demands of so much decision-making quickly become too much for us. After about 40 minutes of shopping, most people stop struggling to be rationally selective, and instead begin shopping emotionally - which is the point at which we accumulate the 50 percent of stuff in our cart that we never intended buying.

【参考译文】

超市旨在吸引顾客在店里停留尽量长的时间。原因非常简单：顾客在店里停留的时间越长，看到的商品越多，看到的商品越多，买的越多。超市陈列了大量的商品。根据食品推广协会的调查，一般超市里有约44000种不同的商品；大多数超市都有上万种。如此众多的选择足以使顾客面对的信息过于繁杂。根据脑部扫描实验，需要快速的做这么多的决定就会使我们太累。大约购物40分钟以后，大多数人就不会拼命去做出理性的选择，取而代之的是冲动购物——此时，在购物车里，我们已经装了一半根本没想买的东西。

III Writing

Part A

Directions:

Suppose you won a translation contest and your friend, Jack, wrote an email to congratulate you and ask for advice on translation. Write him a reply to

- 1) thank him, and
- 2) give advice.

You should write neatly on the ANSWER SHEET.

Do not sign your own name at the end of the text. Use "Li Ming" instead.

Do not write the address. (10 points)

参考范文:

Dear Jack,

Thank you for your warm congratulation on my winning the translation contest. Now I will give you some advice on translation.

To begin with, you should have an earnest interest in translation, for, just as Einstein says, interest is the best teacher. Besides, you should have an extensive reading on the two languages, because accurate translation demands that you should have a good grasp of the two languages and the culture related to the two languages. Moreover, you should grasp essential translation techniques, which will facilitate the translating process.

I hope that you can acquire some more understanding of translation via my advice.

Yours sincerely,

Li Ming

Part B

As can be apparently illustrated /depicted in the pie graph, the purposes of the students of a college can be divided into five parts, with admiring the scenery and relieving the pressure, making friends, developing their independent capabilities and the rest accounting for 37%, 33%, 6%, 9% and 15% respectively. Isolated as the figures seem to be in the pie graph, as a matter of fact, they are connected with one another closely.

Obviously, a variety of complicated factors contribute to the phenomenon illustrated in the chart above, with the following two ones being the foremost. To begin with, among the most convincing reasons offered by people for this phenomenon, one should be emphasized that the improvement of our society and the progress



of science and technology put the most pressure on the college students, which make them tired and bored toward their work and study. In addition to this, another equally vital point to be considered is that college students' attitudes towards travel constitute a major reason for the phenomenon.

Just as an old proverb says, "every coin has its two sides." The situation of college students' traveling is no exception. From what has been discussed above, what we should pay attention is to encourage the positive effects and eliminate its negative influence as far as possible.

